

Protokoll 36. Sitzung des Gemeinderats von Zürich

Mittwoch, 17. Dezember 2014, 17.00 Uhr bis 19.01 Uhr, im Rathaus

Vorsitz: Präsidentin Dorothea Frei (SP)

Beschlussprotokoll: Sekretärin Heidi Egger (SP)

Anwesend: 124 Mitglieder

Abwesend: Joe A. Manser (SP)

Der Rat behandelt aus der von der Präsidentin erlassenen, separat gedruckten Tagliste folgende Geschäfte:

1. Mitteilungen
4. [2014/280](#) Weisung vom 10.09.2014: FV
Finanzverwaltung, Budgetentwurf 2015 (Detailbudget und Produktegruppen-Globalbudgets)

Mitteilungen

Es werden keine Mitteilungen zur Kenntnis gebracht.

Geschäfte

577. 2014/280 Weisung vom 10.09.2014: Finanzverwaltung, Budgetentwurf 2015 (Detailbudget und Produktgruppen- Globalbudgets)

Die Budgetberatung wird fortgesetzt (vergleiche Sitzung Nr. 35, Beschluss-Nr. 577/2014).

Beschlüsse:

| | | | | | | |
|-------------|--|--|--|-----------------------|------------|--|
| S. 331 | 50 5010 3135 0000 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Schulamt Lebensmittel | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlech- terung | Betrag | Stimmen |
| 287. | Antrag Stadtrat | | | | 15 591 000 | Mehrheit |
| | | | 2 000 000 | | 13 591 000 | Minderheit |
| | | | | | | Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP) Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP) |
| | | | Begründung: Rückbau der Mittagsbetreuung und Verzicht Pilot Tagesschulen | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 101 gegen 22 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|--|--|------------------|----------------------|---|
| S. 331 | 50 5010 3180 0000 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Schulamt Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 288. | Antrag Stadtrat | | | | 4 840 700 Mehrheit | Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP) |
| | | | 1 515 900 | | 3 324 800 Minderheit | Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP) |
| | | | Begründung: Verzicht auf unnötige Förder- und Kulturmassnahmen | | | |

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 018. (pauschale Kürzungen) beantragt die Minderheit neu eine Kürzung um 1 515 900 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 101 gegen 22 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|--|--|------------------|--------------------|---|
| S. 331 | 50 5010 3186 0000 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Schulamt Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit Projektbegleitung, -beratung und Organisationsentwicklung | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 289. | Antrag Stadtrat | | | | 475 500 Mehrheit | Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP) |
| | | | 192 400 | | 283 100 Minderheit | Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP) |
| | | | Begründung: Verzicht auf externe Dienste, Sonderpädagogik und Tagesschulen | | | |

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 020. (pauschale Kürzungen) beantragt die Minderheit neu eine Kürzung um 192 400 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 101 gegen 22 Stimmen zu.

| | | | | | |
|-------------|------------------|------------------------------------|--------------|------------------|--|
| S. 332 | 50 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT | | | |
| | 5010 | Schulamt | | | |
| | 3500 0000 | Entschädigungen an Bund | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag |
| | | | | | Stimmen |
| 290. | Antrag Stadtrat | | 130 000 | | 130 000 |
| | | | | | 0 Zustimmung |
| | | | | | Präsidentin Rebekka Wyler (SP) Referentin, Vizepräsident Walter Angst (AL), Martin Bürlimann (SVP), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Roger Liebi (SVP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP) |
| | | | | | Begründung: Gemäss Antworten Schulamt |

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 122 gegen 0 Stimmen zu.

| | | | | | |
|-------------|------------------|---|--------------|------------------|---|
| S. 332 | 50 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT | | | |
| | 5010 | Schulamt | | | |
| | 3510 0101 | Entschädigungen an Kanton für Löhne der Lehrkräfte | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag |
| | | | | | Stimmen |
| 291. | Antrag Stadtrat | | | | 229 620 800 Mehrheit |
| | | | 9 600 000 | | 220 020 800 Minderheit |
| | | | | | Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP) |
| | | | | | Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP) |
| | | | | | Begründung: Rückbau des Lehrkörpers und vermehrt Klassenlehrpersonen, grössere Klassen |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 102 gegen 22 Stimmen zu.

| | | | | | |
|-------------|------------------|---|--------------|------------------|---|
| S. 332 | 50 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT | | | |
| | 5010 | Schulamt | | | |
| | 3650 0000 | Beiträge an private Unternehmungen | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag |
| | | | | | Stimmen |
| 292. | Antrag Stadtrat | | | | 317 600 Mehrheit |
| | | | | | Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP) |

290 000 27 600 Minderheit Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP)

Begründung: Keine Subvention privater Mittagstische, Streichung Beitrag Kanzlei Bibliothek

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 101 gegen 22 Stimmen zu.

S. 333 **50** **SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**
5010 **Schulamt**
3910 0000 **Vergütung an OIZ für IT-Leistungen**

| | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
|-----------------------------|--------------|------------------|-----------|---|
| 293. Antrag Stadtrat | | | 8 576 400 | Minderheit |
| | 50 000 | | 8 526 400 | Mehrheit |
| | | | | Enthaltung |
| | | | | Christian Traber (CVP) Referent, Samuel Dubno (GLP), Felix Moser (Grüne) Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Martin Bürlimann (SVP), Dr. Urs Egger (FDP), Roger Liebi (SVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP) Vizepräsident Walter Angst (AL) |
| | | | | Begründung: Nur Unterstützung der bestehenden Website, keine Neukonzipierung und Vereinheitlichung |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 109 gegen 15 Stimmen zu.

S. 336 **50** **SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**
5026 **Musikschule Konservatorium Zürich**
3020 0000 **Löhne der Lehrkräfte**

| | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
|-----------------------------|--------------|------------------|------------|--|
| 294. Antrag Stadtrat | | | 36 536 000 | Mehrheit |
| | 187 500 | | 36 348 500 | Minderheit 1 |
| | 2 036 000 | | 34 500 000 | Minderheit 2 |
| | | | | Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Felix Moser (Grüne), Florian Utz (SP) Samuel Dubno (GLP) Referent, Christian Traber (CVP) Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP), Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP) |
| | | | | Begründung: SVP/FDP: Rückbau des Lehrkörpers - Übergang von der Bedarfs- zur Angebots-Betriebssteuerung; GLP/CVP: Verzicht Stellenschaffung |

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

| | | |
|--------------------------|--------------|------------|
| Antrag Stadtrat/Mehrheit | (36 536 000) | 61 Stimmen |
| Antrag Minderheit 1 | (36 348 500) | 19 Stimmen |

| | | |
|---------------------|--------------|-------------------|
| Antrag Minderheit 2 | (34 500 000) | <u>43 Stimmen</u> |
| Total | | 123 Stimmen |
| = absolutes Mehr | | 62 Stimmen |

Keiner der Anträge erhält das absolute Mehr; für die 2. Abstimmung ist der Antrag der Minderheit 1 ausgeschieden.

2. Abstimmung:

Dem Antrag der Mehrheit wird mit 61 gegen 43 Stimmen zugestimmt.

| | | | | | | |
|-------------|--|--|---|------------------|-----------|---|
| S. 336 | 50 5026 3029 0000 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Musikschule Konservatorium Zürich Entschädigungen an VikarInnen | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 295. | Antrag Stadtrat | | | | 1 130 000 | Mehrheit Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Felix Moser (Grüne), Florian Utz (SP) |
| | | | 300 000 | | 830 000 | Minderheit 1 Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP), Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP) |
| | | | 60 000 | | 1 070 000 | Minderheit 2 Samuel Dubno (GLP) Referent, Christian Traber (CVP) |
| | | Begründung: | GLP/CVP: Minderbedarf aufgrund Verzicht Stellenschaffung; SVP/FDP: Rückbau des Lehrkörpers - Übergang von der Bedarfs- zur Angebots-Betriebssteuerung | | | |

Samuel Dubno (GLP) zieht den Antrag der Minderheit 2 zurück.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 61 gegen 42 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|--|--------------|------------------|--------|---|
| S. 337 | 50 5026 3107 0000 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Musikschule Konservatorium Zürich Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 296. | Antrag Stadtrat | | | | 60 000 | Mehrheit Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Florian Utz (SP) |

| | | | |
|--|--------|------------|--|
| 20 000 | 40 000 | Minderheit | Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP), Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP) |
| | | Enthaltung | Samuel Dubno (GLP) |
| Begründung: Kundenmagazin auf zwei Mal pro Jahr kürzen | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Minderheit mit 63 gegen 61 Stimmen zu.

| | | | | | |
|---|--|---|--------------|------------------|--|
| S. 340 | 50 5050 3180 0000 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Schulgesundheitsdienste Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag |
| 297. | Antrag Stadtrat | | | | 1 703 000 Mehrheit 92 500 N |
| | | | 920 400 | | 875 100 Minderheit |
| | | | | | Stimmen Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Florian Utz (SP) Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP), Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP) |
| Begründung: Rückbau Therapie, Suchtprävention, etc. | | | | | |

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 018. (pauschale Kürzungen) beantragt die Minderheit neu eine Kürzung um 920 400 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 81 gegen 42 Stimmen zu.

| | | | | | |
|---|--|--|--------------|------------------|--|
| S. 342 | 50 5063 3020 0000 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Fachschule Viventa Löhne der Lehrkräfte | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag |
| 298. | Antrag Stadtrat | | | | 15 219 900 Mehrheit |
| | | | 2 220 000 | | 12 999 900 Minderheit |
| | | | | | Enthaltung |
| | | | | | Stimmen Andrea Nüssli (SP) Referentin, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Florian Utz (SP) Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP) Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP) |
| Begründung: Personalabbau, Weiterbildung - Aufgrund massiver Defizite | | | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 77 gegen 44 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|--|---|------------------|--------------------|--|
| S. 343 | 50 5063 3180 0000 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Fachschule Viventa Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 299. | Antrag Stadtrat | | 30 300 | | 197 200 166 900 | Zustimmung |
| | | | | | | Präsidentin Rebekka Wyler (SP) Referentin, Vizepräsident Walter Angst (AL), Martin Bürlimann (SVP), Roger Liebi (SVP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP), Florian Utz (SP) |
| | | | | | | Enthaltung |
| | | | | | | Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP) |
| | | Begründung: | Fr. 30 000 mehr als Rechnung 2013 sollten reichen. Einsparungen beispielsweise bei Grafikkosten und Managementssupport für die Qualitätsleitung | | | |

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 018. (pauschale Kürzungen) beantragt die RPK neu eine Kürzung um 30 300 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 124 gegen 0 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|---|--|------------------|------------|--------------|
| S. 345 | 50 5070 Saldo | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Sportamt Laufende Rechnung: Produktegruppen-Globalbudget / Saldo | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 300. | Antrag Stadtrat | | | | 78 443 100 | Mehrheit |
| | | | 477 300 | | 77 965 800 | Minderheit 1 |
| | | | 1 209 500 | | 77 233 600 | Minderheit 2 |
| | | | | | | Enthaltung |
| | | Begründung: | SVP/FDP: Kürzung Saldo analog Sammelkürzungen zu den Kontogruppen 3010, 3091, 3092, 3101, 3107, 3111, 3170, 3180, 3182 GLP: Kürzung Saldo analog Sammelkürzungen zu den Kontogruppen 3091, 3092, 3099, 3101, 3107, 3111, 3149, 3170, 3180 | | | |

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

| | | |
|--------------------------|--------------|-------------------|
| Antrag Stadtrat/Mehrheit | (78 443 100) | 67 Stimmen |
| Antrag Minderheit 1 | (77 965 800) | 14 Stimmen |
| Antrag Minderheit 2 | (77 233 600) | <u>42 Stimmen</u> |
| Total | | 123 Stimmen |

= absolutes Mehr

62 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt.

| | | | | | | |
|-------------|---|--|---|-----------------------|------------|---|
| S. 345 | 50 5070 PG 1 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Sportamt Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudget / Saldo | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlech- terung | Betrag | Stimmen |
| 301. | Antrag Stadtrat | | | | 46 868 900 | Minderheit |
| | | | 430 000 | | 46 438 900 | Mehrheit |
| | | | | | | Enthaltung |
| | | | | | | Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Dr. Urs Egger (FDP) Vizepräsident Walter Angst (AL) Referent, Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP) Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Martin Bürlimann (SVP), Samuel Dubno (GLP), Roger Liebi (SVP), Andrea Nüssli (SP), Florian Utz (SP) |
| | | Begründung: | Erhöhung der Einnahmen aus Grossveranstaltungen im Stadion Letzigrund | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 124 gegen 0 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|---|--|--|-----------------------|-----------|---|
| S. 345 | 50 5070 PG 2 | SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Sportamt Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudget / Saldo | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlech- terung | Betrag | Stimmen |
| 302. | Antrag Stadtrat | | | | 4 569 500 | Minderheit |
| | | | 150 000 | | 4 419 500 | Mehrheit |
| | | | | | | Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Raphaël Tschanz (FDP) Andrea Nüssli (SP) Referent Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Martin Bürlimann (SVP), Samuel Dubno (GLP), Roger Liebi (SVP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Florian Utz (SP) |
| | | Begründung: | Keine Reserven für Sportgrossveranstaltungen | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 103 gegen 21 Stimmen zu.

577. 2014/280**Weisung vom 10.09.2014:****Finanzverwaltung, Budgetentwurf 2015 (Detailbudget und Produktgruppen-Globalbudgets)**

Antrag des Stadtrats

Unter Ausschluss des Referendums:

1. Das Budget der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung für das Jahr 2015 wird genehmigt.
2. Die Produktgruppen-Globalbudgets für das Jahr 2015 werden genehmigt.
3. Der Stadtrat wird ermächtigt, die pauschalen Budgetkredite für das städtische Lohnsystem (SLS), Institution 1060 Gesamtverwaltung, in Höhe von Fr. 18 667 200.– nach erfolgter Lohnrunde 2015 auf die Organisationseinheiten mit eigenen Lohnkonten zu übertragen.
4. Die ordentlichen Gemeindesteuern werden auf 119 Prozent der einfachen Staatssteuer festgesetzt.
5. Das Budget der Stiftung zur Erhaltung von preisgünstigen Wohn- und Gewerberäumen der Stadt Zürich für das Jahr 2015 wird genehmigt.
6. Das Budget der Stiftung Wohnungen für kinderreiche Familien für das Jahr 2015 wird zur Kenntnis genommen.
7. Das Budget der Stiftung Alterswohnungen der Stadt Zürich für das Jahr 2015 wird zur Kenntnis genommen.
8. Das Globalbudget der Asyl-Organisation Zürich für das Jahr 2015 mit zwei Produktgruppen wird zur Kenntnis genommen.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Budgetberatung siehe Sitzung Nr. 37, Beschluss-Nr. 577/2014).

E i n g ä n g e

Es sind keine Vorstösse eingereicht worden.

K e n n t n i s n a h m e n

Es liegen keine Kenntnisnahmen vor.

Nächste Sitzung: 17. Dezember 2014, 20.30 Uhr.